

ИСТОРИЯ НАУКИ

УДК 811.512.153

DOI 10.25205/2312-6337-2019-2-85-88

И. М. Чебочакова

Хакасский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории

О грамматике хакасского языка Н. П. Дыренковой

80 лет назад, в 1948 году, вышла первая грамматика хакасского языка, написанная в рамках академических традиций того времени. 31 мая 2019 года исполняется 120 лет со дня рождения ее автора, известного тюрколога Надежды Петровны Дыренковой. Этими двумя датами, а также необходимостью ознакомления хакасской общественности с изданием, ставшим библиографической редкостью, и с его автором в свете повышающегося интереса в обществе к хакасскому языку объясняется актуальность данной статьи. Исследовательский талант Надежды Петровны позволил ей создать первую научную грамматику современного хакасского языка, которая послужила базой для написания следующей академической грамматики. Одним из важных ее аспектов можно считать направленность на объяснение особенностей употребления единиц языка в речи, то есть ее практический характер.

Ключевые слова: Н. П. Дыренкова, тюрколог, хакасский язык, грамматика хакасского языка, единицы языка.

Надежда Петровна Дыренкова (31.05.1899 – 28.10.1941) является известным представителем ленинградской этнографической школы.



Как отмечают исследователи ее научного наследия, Надежда Петровна как <...> ученица С. Е. Малова, Л. Я. Штернберга и В. Г. Богораза, смогла объединить блестящую тюркологическую традицию, заложенную В. В. Радловым, с теоретическими достижениями и методами работы Ленинградской этнографической школы. Выдающийся этнограф-фольклорист, она вслед за своими учителями собирала материал для научных работ в первую очередь в поле [Резван, 2012, с. 10].

Всю сознательную жизнь Н. П. Дыренковой вплоть до ее кончины за рабочим столом в блокадном Ленинграде можно охарактеризовать как служение науке. Овладев тюркскими языками, она на протяжении 18 лет собирала полевой материал на Алтае, в Горной Шории, Хакасии, Киргизии [Арзютов, Невская и др., 2012, с. 27]. Надежда Петровна еще при жизни

Чебочакова Ирина Максимовна – кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник Хакасского научно-исследовательского института языка, литературы и истории

Контактная информация: ул. Щетинкина, д. 23, г. Абакан, 655017, Республика Хакасия, Российская Федерация

E-mail: irina.chebochakova@mail.ru, тел. 8-(3902)-22-31-71

получила международное признание как одна из ведущих исследователей языков и этнографии тюрков Сибири. Свободно владея тремя европейскими языками, опираясь на обширную источниковую базу и собственные полевые материалы, она смогла подготовить труды, вошедшие в классику мировой тюркологии [там же, с. 77–78].

Ее лингвистический труд «Грамматика хакасского языка. Фонетика и морфология» был выпущен в Абакане в 1948 году. Н. Г. Доможаков, директор Хакасского научно-исследовательского института, в своем вступительном слове отмечал, что Надежда Петровна Дыренкова закончила составление грамматики еще до Великой Отечественной войны, но война помешала ее изданию. Он подчеркнул исключительную ценность для хакасского народа этого труда. Хакасский научно-исследовательский институт произвел редактуру рукописи, но не стал вносить значительные правки, поскольку «работа является фиксированием прежнего состояния хакасского языка» [Дыренкова, 1948, с. 2].

Профессор Н. А. Баскаков, выступивший автором предисловия к грамматике Н. П. Дыренковой, отметил, что данный труд составляет последнюю часть задуманной ею «лингвистической трилогии, посвященной описанию и исследованию языков сибирских тюрков», и составленной по единому плану на основе обширного фольклорного материала и образцов разговорного и литературного языка, что вкуче представляет собой «ценнейший вклад в тюркологию и общую науку о языке» [там же, с. 3]. Первые две грамматики, ойротского и шорского языков, были выпущены в 1940 и 1941 годах, соответственно [Дыренкова, 1940; 1941]. Н. А. Баскаков одним из общих достоинств работ Надежды Петровны, «выгодно отличающих их от других грамматических исследований по тюркским и прочим языкам народов СССР» [Дыренкова, 1948, с. 3], считал чрезвычайное обилие приведенных ею грамматических явлений, фактов и весьма тонких наблюдений по языку, удачно комментированных и иллюстрированных многочисленными и разнообразными примерами.

Первый, относительно небольшой (объем – 7 страниц), раздел грамматики озаглавлен как «Краткие сведения по фонетике и орфографии». Следует отметить, что в нем обращается внимание на зависимость выбора того или иного уменьшительного аффикса от ауслота производящей основы: «1. Аффиксы *ax – ek* обычно прибавляются почти исключительно к основам на «й», которые также могут принимать также и *ычах – ічек*. Некоторые слова на «й», как, например, *хой, той, хай, тай...* и т.п. принимают в уменьшительной и ласкательной формах только *ычах – ічек*. 2. Аффиксы *ac – ec* прибавляются обычно только к основам, оканчивающимся на х, к, нь, но такие основы могут принимать также и аффиксы *ычах – ічек*. 3. Аффиксы *agac – egac* представляют из себя *ax + ac* и *ek + ec*, т.к. *ac – ec* могут присоединяться также и после *чах – чек, ычах – ічек, ax – ek* и образовать вместе с ними двойные аффиксы: *тура – турачах – турачагас, киме – кимечек – кимечегес*» [Дыренкова, 1948, с. 18–19]. Возможно, данное примечание выполнено редактором издания, но оно очень важно с точки зрения словообразования, поскольку позволяет объяснить один из аспектов выбора того или иного уменьшительного аффикса при образовании диминутива: морфонологическую обусловленность. В грамматике хакасского языка, опубликованной в 1975 году, среди сведений об уменьшительных аффиксах нет информации об особенностях сочетаемости производящих основ и аффиксов [там же, с. 60–61]. Эти сведения были расширены и дополнены через 70 лет в работе, посвященной словообразованию уменьшительных слов (диминутивов) в хакасском языке: «Рассматривая особенности образования производных существительных с уменьшительным значением, следует сказать, что выбор того или иного аффикса обуславливается морфонологически. Например, =*чах* присоединяется к основам, заканчивающимся на гласные (*аба=чах* ‘медвежонок’, *миске=чек* ‘грибок’, *порчо=чах* ‘цветочек’), и к односложным основам на согласные (*им=ічек* ‘лекарство (хорошее)’, *таг=ычах* ‘горка’, *мал=ычах* ‘скотинка’...). Аффикс =*ac* присоединяется к неодносложным основам на согласные «ғ», «г», «к», «х», «м», «н», «п»: *арыг=ac* ‘лесок’, *пирог=ac* ‘пирожок’, *кизег=ec* ‘кусочек’, *мылтыг=ac* ‘ружьешко’, *торым=ac* ‘кедровая шишечка’, *хазың=ac* ‘березка’, *тулуб=ac* ‘гостинчик’. Также он может следовать за показателями =*чах* и =*ax*, передавая в этом случае усилительность: *пала=чаг=ac* ‘ребеночек’, *адай=аг=ac* ‘маленькая собачка’. Показатель =*ax* возможен после основ на «л», неодносложных основ на «й», «л», «н», «р», «с», «т» (*сырай=ax* ‘личико’, *адай=ax* ‘собачка’, *сагал=ax* ‘усики’...). Также в ряде случаев к одной и той же основе могут присоединяться разные аффиксы, например, *аал=ax* и *аал=ычах* от *аал* ‘деревня’, *аар=ax* и *аар=ычах* от *аар* ‘пчела’, *көдг=ec* и *көдг=ічек* от *көдк* ‘кукушка’, *адай=ax* и *адай=ычах* от *адай* ‘собака’, *иней=ek* и *иней=ічек* от *иней* ‘старуха’. В таком случае следует говорить о противопоставлении двух видов оценки: аффикс =*чах* является носителем мелиоративной оценки (маленький, значит, милый, хороший), =*ax* и =*ac* выражают пейоративную оценку (маленький, значит, никчемный)» [Тараканова (Чебокакова), 2011, с. 45–46].

Во втором разделе «Морфология» производится описание строя хакасского языка, представлены сведения о словообразовательных аффиксах, а также характеристики отдельных частей речи: существительных, прилагательных, местоимений, числительных, глаголов, наречий, частиц, союзов, междометий. Следует сказать, что важным моментом этого раздела является описание особенностей значений, выражаемых падежными показателями, и сочетаемости падежных форм с глаголами. Например: «Форма дательного употребляется при глаголах со значением: 1. Ставить, садиться, ложиться куда. Например: *Ахты столга тургыс-сал* (Поставь чашку на стол). *Оолах ёленье чат-салган* (Мальчик



лег на траву). 2. Отправляться за чем-нибудь. Например: *Колхозник отха парча* (Колхозник едет за сеном). 3. Сердиться на кого-нибудь. Например: *Хызыцах адайга тарынча* (Девочка сердится на собаку). 4. Радоваться чему-нибудь, кому-нибудь. Например: *Мин пу кирекке ёринчем* (Я радуюсь этому делу). 5. Надеяться на кого-нибудь, верить кому-нибудь, чему-нибудь. Например: *Мин харындазыма киртинчем* (Я верю брату). ... 6. Выбирать, назначать кого-нибудь на должность. Например: *Пис Чертыгашев аргысты депутатха избират полгабыс* (Мы избирали товарища Чертыгашева депутатом). 7. Оценивать во что-нибудь, покупать почем-нибудь. Например: *Мин пу тонны iki чус салковайга садыт алгам* (Я купил эту шубу за двести рублей). 8. Отправляться на какой-нибудь срок, отдавать что-нибудь на какой-нибудь срок. ...» [Дыренкова, 1948, с. 25–26]. Всего в параграфе, посвященном дательному падежу, приведено 19 глаголов, в параграфе, посвященном направительному падежу – 5, при исходном падеже – 12.

Тот факт, что не при всех формах падежей приведены сочетающиеся с ними глаголы, можно объяснить тем, что, возможно, Н. П. Дыренкова не успела доработать грамматику в полной мере. Причем, в подготовленной ею и опубликованной в 1941 году грамматике шорского языка представлено краткое описание семантики глаголов, без их перечисления: «В направительно-дательном падеже ставится название предмета или лица, к которому направляется или которого достигает другой предмет или лицо, название места, куда предмет кладется, ставится или бросается, название предмета, которому что-либо сообщается, что-либо предназначается, название лица, которое куда-либо назначается, избирается. В направительно-дательном падеже оформляется также предмет или лицо, к которому направлено то или иное чувство, определение величины, которой достигает предмет, срок, на который что-либо дается, время, в продолжение которого совершается действие, причина действия (из-за чего, по причине чего совершается действие)» [Дыренкова, 1941, с. 55].

Но, тем не менее, подобный подход был бы весьма продуктивен при его полной реализации и сегодня, поскольку дал бы возможность читателям, лицам, желающим изучить хакасский язык, получить ясное представление о глагольном управлении, сочетании глаголов с падежами. Можно сказать, что именно в грамматике Н. П. Дыренковой заложены азы будущей не только научной, академической грамматики, но и практической, направленной на объяснение особенностей употребления единиц в контексте.

Особое внимание Надежда Петровна уделила освоению заимствованных звуков и основ, например, отдельно описываются заимствованные звуки и их особенности в произношении [Дыренкова, 1948, с. 10–11, 13], множественное число «некоренных» слов с их правописанием [Там же, с. 20], их склонение.

Автором описываются и семантические различия, что говорит о многогранности ее как исследователя и глубококом знании языка: «Многие качественные прилагательные основы, особенно названия цветов и красок, для образования высшей степени качества принимают перед собой, в виде особой частицы, начальный слог своей основы с прибавлением звука «п»» [Там же, с. 42]; «Некоторые из вспомогательных глаголов, кроме того, включают в себе понятие направления действия. В хакасском языке глаголы движения дифференцируются по направлению к говорящему и от говорящего, например, *килерге* обозначает идти по направлению к говорящему, т. е. сюда, а *парарга* – идти туда, т. е. по направлению от говорящего» [Там же, с. 107].

Таким образом, исследовательский талант Надежды Петровны Дыренковой позволил ей создать первую научную грамматику современного хакасского языка, которая послужила стимулом для последующих исследователей в написании следующей академической грамматики, опубликованной в 1975 году. Одним из важных ее аспектов можно считать направленность на объяснение особенностей употребления единиц языка в речи, то есть ее практический характер.

Список литературы

Арзютов Д., Невская И., Павлинская Л. Надежда Петровна Дыренкова: очерк жизни и научной деятельности // Дыренкова Н. П. Тюрки Саяно-Алтая. Статьи и этнографические материалы. СПб., 2012. С. 19–88.

Дыренкова Н. П. Грамматика ойротского языка. М.;Л., 1940.

Дыренкова Н. П. Грамматика хакасского языка. Фонетика и морфология. Абакан, 1948.

Дыренкова Н. П. Грамматика шорского языка. М.;Л., 1941.

Резван Е. А. Monumentum aere perennius // Дыренкова Н. П. Тюрки Саяно-Алтая. Статьи и этнографические материалы. СПб., 2012. С. 6–11.

Тараканова (Чебочакова) И. М. Диминутивы в хакасском языке. Абакан, 2011.

I. M. Chebochakova

Khakass Research Institute of Language, Literature and History, Abakan, Russian Federation;
irina.chebochakova@mail.ru

About the grammar of the Khakas Language by N. P. Dyrenkova

In 2018, the first grammar of the Khakass language, written within the academic traditions of that time by the famous Turkologist Nadezhda Petrovna Dyrenkova, was 80 years old. Also, may 31, 2019 marks the 120th anniversary of the birth of this outstanding scientist. These two dates, as well as the need to familiarize the Khakass public with the publication, which has become a bibliographic rarity, and its author in the light of the increasing interest in the society to the Khakass language explains the relevance of this article. Nadezhda Petrovna's research talent allowed her to create the first scientific grammar of the modern Khakass language, which served as the basis for writing the following academic grammar. One of its important aspects can be considered to be the focus on the explanation of the peculiarities of the use of units of language in speech, that is, its practical nature.

Keywords: N. P. Dyrenkova, Turkologist, the Khakas language, the grammar of the Khakas language, language units.

References

Arzyutov D., Nevskaya I., Pavlinskaya L. Nadezhda Petrovna Dyrenkova: ocherk zhizni i nauchnoy deyatel'nosti [Nadezhda Petrovna Dyrenkova: sketch of life and scientific activity]. *Dyrenkova N.P. Tyurki Sayano-Altaya. Stat'i i etnograficheskie materialy* [Dyrenkova N.P. Turks Of Sayano-Altai. Articles and ethnographic materials]. St. Petersburg, 2012, pp. 19–88. (in Russ.).

Dyrenkova N. P. *Grammatika khakasskogo yazyka. Fonetika i morfologiya* [Grammar of the Khakas language. Phonetics and morphology]. Abakan, 1948. (in Russ.).

Dyrenkova N. P. *Grammatika shorskogo yazyka* [Grammar of the Shor language]. Moscow, Leningrad, 1941. (in Russ.).

Dyrenkova N.P. *Grammatika oyrotskogo yazyka* [Grammar of the oyrot language]. Moscow, Leningrad, 1940. (in Russ.).

Rezvan E. A. Monumentum aere perennius. *Dyrenkova N. P. Tyurki Sayano-Altaya. Stat'i i etnograficheskie materialy* [Dyrenkova N.P. Turki of Sayan-Altai. Articles and ethnographic materials]. St. Petersburg, 2012, pp. 6–11. (in Russ.).

Tarakanova (Chebochakova) I.M. *Diminutivy v khakasskom yazyke* [Diminutiva in the Khakass language]. Abakan, 2011. (in Russ.).